



भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE

सीमा शुल्क आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF CUSTOMS
सीमा शुल्क गृह, विल्लिंग्टन आईलैंड, कोच्चिन-682009
CUSTOM HOUSE, WILLINGDON ISLAND, COCHIN-682009

Sevottam Compliant



An IS 15700 certified Custom House

Website: www.cochincustoms.gov.in

Control Room: 0484-2666422

E-mail: commr@cochincustoms.gov.in

Ph: 0484-2666861-64/774/776

फा.सं.F.No. EDP/06/2017.Cus

तारीख Dated: .05.2017

निविदा सूचना TENDER NOTICE

सीमाशुल्क आयुक्त, सीमाशुल्क गृह, विल्लिंग्टन आईलैंड, कोचीन 682009 के कार्यालय के कम्प्यूटर अनुभाग में कीट नियंत्रण के लिए वार्षिक रखरखाव अनुबंध के लिए कीट नियंत्रण की सेवाएं प्रदान करने में लगे हुए प्रतिष्ठित फर्मों / एजेंसियों / सेवा प्रदाताओं से सील कोटेशन आमंत्रित किए जाते हैं। विवरण देने वाले निम्नलिखित दस्तावेज संलग्न हैं:

1. अनुसूची, नियम और शर्तें : अनुबंध - I
2. आवश्यक योग्यताएं और वित्तीय बोली : अनुबंध - II

Sealed quotations are invited from reputed firms/agencies/ Service Providers who are engaged in providing services of Pest Control, for Annual Maintenance Contract for Pest Control in EDI section of the Office of the Commissioner of Customs, Custom House, Willingdon Island, Cochin 682009. The following documents giving details are enclosed:

1. Schedule, Terms and Conditions : Annexure I
2. Necessary Qualifications and Financial Bid : Annexure II

सीमाशुल्क आयुक्त, सीमाशुल्क गृह, विल्लिंग्टन आईलैंड, कोचीन 682009 किसी भी कारण के बिना किसी भी या सभी कोटेशन को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। इस संबंध में कोई पत्राचार नहीं किया जाएगा।

The Commissioner of Customs, Custom House, Cochin-682009 reserves the right to accept or reject any or all of the quotations without assigning any reason whatsoever. No correspondence in this regard will be entertained.

-sd-

(एस अनिल कुमार S Anil Kumar)

अपर आयुक्त Additional Commissioner

Annexure I

निविदा अनुसूची/SCHEDULE OF TENDER

सीमाशुल्क आयुक्त, सीमाशुल्क गृह, विल्लिंगटन आईलैंड, कोचिन के कम्प्यूटर अनुभाग में कीट नियंत्रण उपाय संबंधी सेवाएं प्रदान करने के लिए मुहर बंद कोटेशन, "सीमाशुल्क गृह, कोचीन के ईडीआई व अन्य अनुभागों में कीट नियंत्रण के वार्षिक रख रखाव के अनुबंध हेतु कोटेशन" शीर्षक लिख कर 'सिस्टम एनालिस्ट-1, ई.डी.आई. अनुभाग, सीमाशुल्क गृह, कोचिन- 682009' के पते पर जल्द से जल्द, दिनांक 08.06.2017 को 1700 बजे तक से पहले, पहुंचा दें। डाक या अन्य किसी प्रकार के माध्यम से निविदा दस्तावेजों के गुम होने के लिए यह कार्यालय जिम्मेदार नहीं होगा।

The sealed quotations for providing services of Pest control measures in EDI Section of the Office of the Commissioner of Customs, Custom House, Willingdon Island, Cochin with superscription "**Quotation for AMC for Pest Control at EDI and other sections of Custom House, Cochin**" and addressed to "**the System Analyst-1, EDI section, Custom House, Cochin-682009**", shall reach at the earliest but **not later than 1700 hours on 08.06.2017**. This office would not be responsible for any delay or loss of the tender documents through mail or otherwise.

निविदा के साथ अनुबंध- II के रूप में एजेंसी द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित एक घोषणा भी प्रस्तुत करना होगा। किसी भी परिस्थिति में, निर्धारित समय के बाद निविदाएँ स्वीकार नहीं की जाएंगी।

The tender shall accompany a declaration as given in ANNEXURE-II duly signed by the Bidder. Tenders will not be received after the stipulated time, whatever is the reason of such delay.

मुहरबंद निविदाएं सहायक सीमाशुल्क आयुक्त के समक्ष ईडीआई प्रशिक्षण हॉल, सीमाशुल्क गृह में दिनांक 09.06.2017 को 1100 बजे खोली जाएंगी। बोलीकर्ता भी निविदाओं के खोले जाने के समय उपस्थित रह सकते हैं।

The sealed **tenders will be opened** before the **Assistant Commissioner of Customs in the EDI Training Hall, Custom House at 1100 hours on 09.06.2017**. The bidders can also witness the opening of the tenders.

नियम एवं शर्तें /TERMS AND CONDITIONS

1. फर्म /एजेंसी को कीट नियंत्रण की सेवाएं प्रदान करने के व्यवसाय में कम से कम 02 वर्ष का अनुभव होना चाहिए। (इस दावे के समर्थन में अपेक्षित दस्तावेज़ सत्यापन के लिए प्रस्तुत किए जाने होंगे।)

The firm/ Agency should be in the business of providing services of Pest Control at least for the last 2 years. (Requisite documents to support this claim will have to be produced for verifications).

2. PAN और सेवा कर पंजीकरण का उल्लेख किए जाना चाहिए और रिकार्डों के लिए प्रतियाँ प्रस्तुत करनी होंगी।

PAN and Service Tax Registration should be indicated and copies shall be furnished for records.

3. टेलीफोन नंबर एवं फ़ैक्स नंबर के साथ कोचिन में कार्यशाला का पता दिया जाना चाहिए।

The address of the workshop/ Shop, with telephone and fax number, in Cochin shall be provided.

4. ठेकेदार को कोचिन के सरकारी/अर्ध सरकारी संस्थाओं में इस तरह की सेवाएं प्रदान करने का पर्याप्त अनुभव होना चाहिए। इस संबंध में दस्तावेजों को भी निविदा के साथ प्रस्तुत करना चाहिए।

The Service Provider should have adequate experience in such services to the Govt. /Semi Govt. Organizations based in Cochin. Documents in support of the same should be submitted along with the tender.

5. केवल उपरोक्त आवश्यक योग्यताओं को पूरा करने वाली फर्म/एजेंसी ही अपने मुहरबंद कोटेशन के साथ आवेदन करें।

The firms/ agencies meeting the above necessary qualifications only should submit their Quotations in sealed covers.

6. सेवा प्रदाता ठेके की अवधि के दौरान सीमाशुल्क गृह के कंप्यूटर अनुभाग, कंप्यूटर स्टोक रूम, सर्विस सेंटर इंजिनियर का रूम, कंप्यूटर अनुभाग प्रशिक्षण हॉल और डॉक्यूमेंट मैनेजमेंट सिस्टम में सामान्य कीट जैसे कॉकरोच, छिपकली, खटमल, चींटी, कुतरने वाले जानवरों, दीमक इत्यादि को नियंत्रित करने की सेवाएं पाक्षिक तौर पर प्रदान करेगा। तथापि, किसी आपातकालीन स्थिति में इस अनुभाग द्वारा मांग किए जाने पर किसी भी समय सेवाएं उपलब्ध की जानी चाहिए।

The Service Provider shall carry out services for controlling general pests like cockroaches, lizards, bed bugs, ants, rodents, termites etc. in the EDI Section, Computer Stock Room, Service Centre Engineer's Room, EDI Training Hall and Document Management Centre of Custom House on a

fortnightly basis during the contract period. However the services shall also be available as and when required by this Office in an emergency situation.

7. कुतरने वाले जीवों आदि की कार्यालय परिसरों के अंदर मौत हो जाने की स्थिति में इन्हें हटाने की जिम्मेदारी ठेकेदार की होगी।

The Service Provider shall be responsible for removal of rodents and other pests if they die within the premises.

8. उपरोक्त नियंत्रणों के लिए आवश्यक सभी सामग्री बोलीदाता द्वारा प्रदान की जाएगी और उन्हें यह सुनिश्चित करना चाहिए कि इस्तेमाल किया जाने वाला सामान विश्वसनीय और सर्वोत्तम गुणवत्ता वाला है जो अधिमानतः डब्ल्यूएचओ द्वारा अनुशंसित है और कर्मचारियों के स्वास्थ्य के लिए हानिकारक नहीं होना चाहिए। इस संबंध में सुरक्षा की जिम्मेदारी सिर्फ सेवा प्रदाता की है।

All materials required for the above controls will be provided by the Service Provider and he should ensure that the material used are of reliable and best quality preferably recommended by the WHO and should not be detrimental to the health of the staff. Safety in this regard is the sole responsibility of the service provider. The Pest Control work shall be done on Friday or last working day of week.

9. संविदा, ठेके की स्वीकृति संबंधी पत्राचार की तारीख से दो वर्ष की अवधि के लिए मान्य होगी, अगर इससे पहले इसे रद्द नहीं किया गया हो। यदि चयनित सेवा प्रदाता का काम संतोषजनक पाया जाता है, तो एएमसी को उसी दर, नियम और शर्तों पर विभाग द्वारा एक वर्ष तक आगे बढ़ाया जा सकता है। इस संदर्भ में विभाग का निर्णय अंतिम होगा।

The contract shall be valid for a period of two years from the date of communication of acceptance of contract, unless it is cancelled earlier. The AMC can be extended further for a period up to one year by the Department on same rates, terms and conditions if the work of the selected Service Provider is found satisfactory. Decision of the Department will be final here.

10. इसमें लिखित किसी भी सूचना के बावजूद, यह दफ्तर किसी भी समय बिना नोटिस या बिना कारण बताये और सेवाप्रदाता की तरफ किसी वित्तीय देयता के बिना, किसी भी समय ठेका एजेसी की सेवाओं को समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। सेवा प्रदाता 2 (दो) महीनों या ऐसी समयावधि जो की इस विभाग को नये सेवा प्रदाता के चयन के लिए सही लगती है, के लिखित नोटिस देने के बाद अनुबंध को समाप्त कर सकता है।

Notwithstanding anything contained herein, this office reserves the right to terminate the services of the Contracting Agency at any time without giving any notice or reasons and without incurring any financial liability whatsoever to the service provider. The Service Provider can terminate the

contract only after giving a written notice of 2 (Two) months or such time as deemed necessary by this Department for a smooth transition to new service provider.

11. सेवाप्रदाता, जहां भी लागू हो, ईएसआई और भविष्य निधि अधिनियम, विभिन्न श्रम कानून और ऐसे काम से संबंधित अन्य प्रासंगिक कानूनों के तहत पंजीकृत होना चाहिए। सेवाप्रदाता सभी कानूनी नियमों, विनियमों और संवैधानिक दायित्वों का पालन करेगा जो इस तरह के कार्य से संबंधित केन्द्रीय / राज्य / नगरपालिका / स्थानीय निकायों के अनुसार रखे गए हैं और ऐसा रिकार्ड इस कार्यालय द्वारा जांच के लिए मांगने पर प्रस्तुत करना होगा।

The Service Provider should be registered, wherever applicable, under the ESI & Provident Funds Acts, various Labor Laws and any other relevant statutory enactments dealing with such work. The Service Provider will comply with all the Legal Rules, Regulations, and statutory obligations cast on him as per the Central/ State/ Municipality/ Local Bodies relating to such work and all records maintained shall be available for scrutiny by this office.

12. लागू कानूनों के अनुरूप होने की जिम्मेदारी पूर्ण रूप से सेवाप्रदाता की होगी और इस संदर्भ में किसी भी उल्लंघन के लिए इस कार्यालय को जिम्मेदार नहीं ठहराया जा सकता है। उपर्युक्त किसी भी नियम के अनुपालन में विफलता या सेवाओं में कोई कमी होने पर इस अनुबंध को बिना किसी पूर्व सूचना के तत्काल समाप्त किया जा सकता है।

The onus of conforming to applicable laws rests purely with the Service Provider and this Office cannot be held responsible for any violation of the same. Any failure to comply with any of the above regulations or any deficiency in service will render this contract liable for immediate termination without any prior notice.

13. कामगारों के मुआवजा अधिनियम, 1948 के तहत रक्षा बीमा कवर सेवाप्रदाता द्वारा लिया जाएगा। सेवाप्रदाता इस कार्य के लिए छोटी समयावधि के लिए नियुक्त किसी व्यक्ति के लिए भी आवश्यक बीमा कवर का प्रबंध करेगा। यह कार्यालय ऐसी किसी भी दुर्घटना, जो कीट नियंत्रण के कार्य के दौरान हो सकती है, से उत्पन्न होने वाले किसी भी दावे पर विचार नहीं करेगा। इस कार्यालय पर कोई दायित्व या दावा होने की स्थिति में उसकी प्रतिपूर्ति/क्षतिपूर्ति सेवाप्रदाता द्वारा की जाएगी।

Insurance cover protecting against all claims applicable under the Workmen's Compensation Act, 1948 shall be taken by the Service Provider. The Service Provider shall arrange necessary insurance cover for any persons deployed by him even for short duration for doing this work. This office shall not entertain any claim arising out of mishap, if any, that may take place during the course of periodic pest control process. In the event

of any liability/claim falling on this Office, same shall be reimbursed / indemnified by the Service provider.

14. सेवाप्रदाता काम के लिए लगे कर्मियों की चूक, लापरवाही, बेईमानी या दुर्व्यवहार के खिलाफ इस कार्यालय की क्षतिपूर्ति करेगा और कार्यालय को क्षतिपूरित रखेगा। यह कार्यालय किसी भी कर्मचारी या तीसरे पक्ष को किसी भी क्षतिपूर्ति के लिए उत्तरदायी नहीं होगा।

The Service Provider shall indemnify and keep this office indemnified against all acts of omission, negligence, dishonesty or misconduct of the personnel engaged for the work. This office shall not be liable for any damages or compensation to any personnel or third party.

15. कीट नियंत्रण कार्य के लिए इस्तेमाल किए गए रसायनों में चूक या लगे हुए कर्मियों की लापरवाही से इस कार्यालय की संपत्ति को होने वाले किसी भी नुकसान की भरपाई सेवाप्रदाता से वसूल की जाएगी।

All damages/ losses caused to the property of this Office by the negligence of personnel engaged or negligence in chemicals used for Pest control work shall be recovered from the Service Provider.

16. विभाग / कार्यालय सेवाप्रदाता और सेवाप्रदाता के कर्मचारियों के बीच होने वाले किसी भी विवाद में शामिल नहीं होगा और ऐसी किसी भी वजह से सीमाशुल्क गृह, कोचिन या उसके किसी भी अधिकारी के खिलाफ कोई दावा या दायित्व नहीं होगा।

Department/office will not involve in any dispute between the Service Provider and employees of the Service Provider and there shall be no claim or liability against the Custom House, Cochin or any of its officers on any account.

17. बोलीदाता को इस निविदा दस्तावेज के नियमों और शर्तों को पढ़ने और समझने के संकेत के तौर पर इस निविदा के प्रत्येक पृष्ठ और अन्य सभी संलग्नकों पर हस्ताक्षर और मुहर लगाकर कर इसे कार्यालय में जमा करना होगा।

The bidder shall sign and stamp each page of this tender document and all other documents/ enclosures to be submitted with bid as a token of having read and understood the terms and conditions contained herein and submit the same.

18. बोली बिना मुहरबंद लिफाफे में या निर्धारित प्रारूप में राशि कोट किए बिना प्राप्त होती है, तो इसे स्वीकार नहीं किया जाएगा।

The bid received without sealed cover or without quoting the amount in the specified proforma will not be accepted.

19. सफल बोलीदाता और सीमाशुल्क आयुक्त के बीच कार्य, जिम्मेदारियों, दंड की धारा इत्यादि के दायरे के सभी पहलुओं को सम्मिलित करने वाला एक अनुबंध होगा।

There shall be a contract/ agreement between the successful Bidder and the Commissioner of Customs covering all aspects of scope of Work, responsibilities, penalty clause etc.

20. बोलीकर्ता किसी अन्य व्यक्ति/फर्म को इस कार्य को उप-ठेके में नहीं दे सकता या आउट सोर्सिंग नहीं कर सकता।

The contractor shall not sub-contract / outsource the work to any other person/Firm.

21. इच्छुक पार्टी पूर्व अनुमति से किसी भी कार्य दिवस में निविदा देने की अंतिम तारीख से पहले सीमाशुल्क गृह और संबन्धित क्षेत्रों को देख सकती हैं। इस संबंध में किसी भी तरह की सूचना फोन संख्या 0484-2668061 के माध्यम से अधीक्षक (ई.डी.आई.) से प्राप्त की जा सकती है।

Interested parties can visit the Custom House on any working day prior to the last day of submission of tender, on prior appointment. Any information in this regard can be had from the Superintendent (EDI) over telephone no: 0484-2668061.

22. इस कार्यालय के पास, दर / कोटेशन की स्वीकृति को वापस लेने/ खोलने की तारीख को स्थगित करने और / या आगे बढ़ाने का अधिकार या कोई भी कारण बताए बिना इसे वापस लेने का अधिकार सुरक्षित है।

This office reserves the right to postpone and/or extend the date of receipt/opening of Rates/Quotations or to withdraw the same, without assigning any reason thereof.

23. सभी विवादों का निवारण केवल स्थानीय न्यायालयों के अधीन होगा।

All disputes will be subject to local jurisdiction only.

भुगतान की शर्तें Payment Terms:

1. भुगतान त्रैमासिक आधार पर किया जाएगा और बिल के प्रस्तुतिकरण पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से सेवाप्रदाता के बैंक खातों में जमा किया जाएगा। भुगतान बिल प्राप्ति के 21 (इक्कीस) दिनों के भीतर किया जाएगा।

Payment shall be done on quarterly basis and electronically credited to the Bank Accounts of the Service Provider on presentation of the bills. The payment shall be made to the Service Provider within 21 (Twenty One) days of the receipt of such bills.

2. बिलों का भुगतान, भुगतान के समय प्रचलित सरकारी नियमों और दिशानिर्देशों के अनुसार यदि कोई ऐसा कर है जिसकी कटौती होनी चाहिए हो, ऐसे कर की स्रोत पर कटौती करने के बाद किया जायेगा।

At the time of payment of the bills, the taxes liable to be deducted, if any, shall be deducted at source as per Government rules and guidelines prevailing at the time of payment.

3. कोटेशन फर्म /सेवाप्रदाता के वर्तमान व्यावसायिक पते के साथ और हस्ताक्षरों के साथ जमा किए जाने चाहिये। दरों में लागू सभी करों और अन्य शुल्क शामिल होंगे। दरें संविदा की पूरी अवधि के लिए निश्चित होंगी और किसी भी कारण से किसी भी वृद्धि पर विचार नहीं होगा।

Quotations shall be signed and submitted with the current business address of the Firm/ Service Provider. **The rates shall be inclusive of all taxes and other charges applicable.** The rates shall be fixed for the entire period of the contract and no upward hike will be considered for any reason.

4. सभी दरों को **आंकड़ों और शब्दों में** लिखा जाना चाहिए। सुधार, यदि कोई हो, तो क्रॉसिंग-आउट, संक्षिप्त हस्ताक्षर, दिनांक और पुनः लिखना द्वारा किया जाना है। शब्दों और आंकड़ों के बीच विसंगति के मामले में, शब्दों में बताये गए दर को माना जायेगा। सभी ओवर राइटिंग / काटने, सम्मिलन को प्रमाणित और सत्यापित किया जाना चाहिये।

All the rates must be written **both in figures and words**. Corrections, if any, are to be made by crossing out, initialing, dating and rewriting. In case of discrepancy between the words and figures, the rates indicated in words shall prevail. All overwriting/cutting, insertions shall be authenticated and attested.

5. ठेकेदारों को दर / कोटेशन, विनिर्देश और अनुबंध की सभी नियमों और शर्तों का अनुपालन करना चाहिए। जब तक कि कोटेशन में सेवाप्रदाता द्वारा विशेष रूप से उल्लेख नहीं किया गया हो और विभाग द्वारा स्वीकार नहीं किया गया हो, तब तक अनुबंध के नियमों और शर्तों में कोई बदलाव नहीं माना जाएगा।

The contractors must comply with the rates/quotations, specification and all terms and conditions of contract. No deviation in the terms and conditions of the contract shall be entertained unless specifically mentioned by the service provider in the quotations and accepted by the department.

6. यह कार्यालय सेवा में विफलता और / या चोरी आदि के परिणामस्वरूप विभाग को हुए नुकसान के लिए पूर्ण या आंशिक रूप से किसी भी भुगतान को रोकने के लिए स्वतंत्र होगा।

This Office shall be at the liberty to withhold any of the payments in full or in part for default in service and/ or for the loss incurred by the Department as a result of theft, burglary etc.

7. यदि सेवाप्रदाता सेवाओं को पूरा करने में विफल रहता है या अपने कर्मियों की लापरवाही या किसी अन्य कारण से वांछित मानकों की सेवाएं देने में विफल रहता है, तो विभाग द्वारा तय किया गया जुर्माना सेवाप्रदाता को देना होगा। विभाग का निर्णय अंतिम और ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा और किसी भी विवाद या मध्यस्थता के अधीन नहीं होगा और लगाई गयी दंडराशि सेवा प्रदाता को दिये जाने वाले भुगतान से वसूल की जाएगी।

In case the Service Provider fails to carry out the said services or fails to deliver services to the desired standards due to negligence of his personnel or any other reason, penalty as decided by the Department shall have to be paid by the service provider. The decision of the Department will be final and binding on the Contractor and shall not be subject to any dispute or arbitration and the penalties so imposed will be recovered from the amount/ payment due to the Service Provider.

8. यह कार्यालय कोई भी कारण बताए बिना किसी भी निविदा को, यहां तक कि न्यूनतम निविदा को भी, अस्वीकार करने का अधिकार रखता है ।

This office reserves the right to reject any tender, even the lowest without assigning any reasons thereof.

-sd-

(एस अनिल कुमार S Anil Kumar)

अपर आयुक्त ADDITIONAL COMMISSIONER

प्रतिलिपि प्रेषित Copy to:

1. नोटिस बोर्ड Notice Board.
2. सीमाशुल्क गृह वेबसाइट Custom House website.
3. सीबीईसी वेबसाइट CBEC website

ANNEXURE-II

Necessary Qualifications

1	Name of the Organization/ Firms with full address with pin code, Phone No, Fax No, email etc.	
2	Name of the Proprietor / Partners / Directors/ Contact person with mobile nos.	
3	PAN No. of the Firm.	
4	Total strength of staff/workers available with the Service Provider	
5	List of the Public Sector/Govt. Organization to which similar Services have been provided by the Contractors / Firms / Agencies during the last 2 years. List of Government Organizations where the Service Provider is currently providing services may also be indicated	
6	The Contractor should also submit Copies of Registration Certificate obtained from Service Tax Department (Ministry of Finance), Department of Labour, State Government, EPFO (Ministry of Labour, Govt. of India), Employees State Insurance Corporation(ESI Act,1948)and Kerala Shops & Commercial Establishments Act,1961 (whichever applicable)	
7	The total Turnover of the Contractor	

Declaration

1. I/ We undertake that I/ We have carefully studied all the terms and conditions of the Tender as indicated in Annexure –I and understood the parameters of the proposed work and shall abide by them.
2. I/ We hereby certify that the information furnished above is true and correct to the best of my/our knowledge. I understand that in case, any deviation is found in the above statement at any stage; I/We shall be blacklisted and shall not have any dealing with the Department in future.
3. I/ We hereby certify that none of my/ ours relative(s) is/ are employed in the Custom House, Cochin or in the field formations of Custom House, Cochin.

I....., hereby agree to undertake the Annual Maintenance of Pest Control work as per the terms and conditions in the Tender Notice F. No. EDP/6/2017.Cus dated .05.2017. I also agree to the fact that any loss arising to the department on non-compliance of the conditions will be borne by me.

The amount quoted, including all taxes / charges is Rs.....per month. (In words).

Name and Signature:

Date: